



CRM-61

- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

Multifunkční časové relé Multifunkčné časové relé Multifunction time relay Releul de timp multifuncțional Wielofunkcyjny przekaźnik czasowy Multifunkciós időrelé Многофункциональное реле времени

Varování! / Varovanie! / Warning! / Avertizare! / Ostrzeżenie! / Figyelem! / Внимание!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě napětí AC/DC 12-240 nebo DC 24 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochranu proti přepětovým spíčkám a rušivým impulzům z napájecí sítě. Pro správnou funkci těchto ochranných systémů musí být v instalaci předřazeny vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stýkače, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zaistiťe dokonale cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubováč šířky ca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na řádném způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo dybbující díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete AC/DC 12-240V alebo DC 24V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepoťovým spíčkám a rušivým impulzom z napájacej siete. Pre správnu funkciu týchto ochranných systémů musí byť v inštalácii predradená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušenie spínaných prístrojů (stýkače, motory, indukčné zátáže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTÉ". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaistiťe dokonale cirkuláciou vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky ca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži pristupujete. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom.

Device is constructed for connection in 1-phase main alternating current and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver ca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller it is possible to dismount the device after its lifetime, recycle, or store in protective dump

Dispozitivul este constituit pentru racordare la rețea de tensiune monofazată AC 230 V lub AC/DC 12-240 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzută cu protecție împotriva vârfurilor de suprațensiune și a intrerupșilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurate protecția contra perturbățiilor ce pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și interupșorul principal este în poziția "DECONNECTAT". Nu instalați dispozitivul la distanță cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurati o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care așost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționarea sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.

Urządzenie jest przeznaczona dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim planie. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowa użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniekształcenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczo ponownie przetworzony.

Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű, vagy váltakozó feszültségű(230V) hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembé helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszköznek pedig feszültség mentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágneses tölterheltek környezetébe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértéket, még megnövekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzembé esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzóhoz használnjuk. Az eszköz teljes elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek ügyszintén feltétele a megfelelő szállítási, tárolási és kezelési módok. Bármely sérülésre, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrészt esetén kérjük megjelyezze üzembé a készüléket, hanem jellezze ezt az eladónak. Az élettartam leteltével a termék újrahasznosításba, vagy védeft hulladékgyűjtőhöz elhelyezendő.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети 230 В или AC/DC 12-240 В, должно быть установлено в соответствии с указанными и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист соответствующей электротехнической квалификации, который специально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перетрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этого охран при монтаже дополнительно необходимо охрана более высокого уровня (А, В, С) и нормативно обеспеченная защита от помехокоммутирующих устройств (контакты, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изданием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Technische Parameter	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	CRM-61
Funkce:	Funkcia:	Function:	Număr de funcții:	Funkcja:	Funkció:	Кол-во функций:	6
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminale pentru alimentare:	Zasilanie:	Tápfeszültség csatlakozók:	Клеммы питания:	A1-A2
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Terminele de alimentare:	Napájacie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 24-240 V (AC 50 - 60 Hz) / and DC 24V
Příkon:	Příkon:	Consumption:	Consum:	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Подводимая мощность:	AC 0.7 - 3 VA / DC 0.5 - 1.7 W
Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia napájacieho napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Toleranță napăieci zasilania:	Tápfeszültség tűrése:	Допуск напряжения питания:	-15%; +10%
Indikace napájení:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Indicare releu alimentat:	Sygnalizacja zadziałania:	Tápfeszültség kijelzése:	Индикация питания:	zelená LED / green LED
Časový rozsah:	Časový rozsah:	Time range:	Domeniu de timp:	Zakresy czasowe:	Időtartományok:	Временные диапазоны:	0.1 s - 10 h
Nastavení času:	Nastavenie času:	Time setting:	Selectarea domeniilor de timp:	Nastawianie czasu:	Időbeállítás:	Настройка времени:	otočnými přepínači a potenciometry / rotary switch
Časová odchylka:	Časová odchylka:	Time deviation:	Abaterarea orară:	Dokładność czasowa:	Pontosság:	Временное отклонение:	5 % - při mechanickém nastavení / time deviation
Přesnost opakování:	Přesnosť opakovania:	Repeat accuracy:	Sensibilitatea repetărilor:	Rozbiežnosť powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	0.2 % - stabilita nastavené hodnoty / repeat accuracy
Teplotní součinitel:	Teplotný súčiniteľ:	Temperature coefficient:	Coefficient de temperatură:	Współczynnik temperatury:	Hőmérséklet érzékenység:	Температурный коэффициент:	0.01 % /°C, vztah. hodnota/temperature coefficient = 20°C
Výstup:	Výstup:	Output:	Iesiri	Wyjście:	Kimenet:	Выход	
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Changeover contacts:	Număr de contacte:	Ilość i rodzaj zestyków:	Váltóérintkező:	Количество контактов:	1x přepínací / 1x changeover (AgNli)
Jmenovitý proud:	Jmenovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Obciąż. prądowa trwała styku:	Névleges áram:	Номинальный ток:	8 A / AC 1
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switching capacity:	Decuplare:	Znamionowy pobór mocy:	Kapcsolási teljesítmény:	Замыкаемая мощность:	2500 VA / AC 1, 240 V / DC
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare releu ieșire activ:	Sygnalizacja zadziałania:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	multifunkční červená LED / multifunction red LED
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Poziția de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikus élettartam:	Механическая жизнённость:	1x10 ⁶
Elektrická životnost (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Durata de viață electrică (AC1):	Trwałość łączeniowa (AC1):	Elektromos élettartam:	Электрическая жизнённость (AC1):	1x10 ⁶
Ovládání:	Ovládanie:	Control:	Control	Sterowanie:	Vezérlés:	Управление	
Ovládání napětí:	Ovládacie napätie:	Control. voltage:	Tensiune:	Sterujace napieje:	Vezérlő feszültség:	Управляющее напряжение:	UNI
Příkon ovládacího vstupu:	Příkon ovládacieho vstupu:	Consumption of input:	Consum pe intrare:	Pobór mocy ster. wejścia:	Teljesítmény felv. a bemenet:	Мощность управляющего входа:	AC 0.025-0.2 VA/DC 0.1 - 0.7 W
Připojení zátěže mezi S-A2:	Připojenie zátáže medzi S-A2:	Load between S-A2:	Încărcare între S-A2:	Podłączenie obciążenia S-A2:	Terhelés S-A2 között:	Подключ. нагрузки между A2-S:	ANO / YES
Připojení doutnavek:	Připojenie doutnaviek:	Glow-tubes:	Lămpi glimm:	Lampy jarzeniowe:	Glim lámpák:	Подключ. газоразрядных ламп:	NE / NO
Ovládání svorky:	Ovládacie svorky:	Control. terminals:	Terminale de comandă:	Zaciski sterowania:	Vezérlő csatlakozók:	Клеммы управления:	A1 - 5
Max. kapacita kabelu ovládání:	Max. kapacita káblu ovládania:	Max. capacity of cable control:	Capacitatea maximă a cablului:	Maks.poj. kabla do sterowania:	A vezérlő vezeték max. kap.:	Мак. ёмкость каб. управления:	0.1 μF
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacieho impulzu:	Impulse length:	Lungimea impulsului:	Długość impulsu sterujacego:	Impulzus hossza:	Длина управляющего импульса:	min.25 ms / max.neomez./max.unlimited
Doba obnovy:	Doba obnovy:	Reset time:	Timpul de resetare:	Czas regeneracji:	Újraindulási idő:	Время восстановления:	max.120 ms
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20...+55°C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura skladovania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30...+70°C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnost:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napieje izolacji:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочность	4 kV (napájení - výstup) / (supply - output)
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Mocowanie:	Mocowanie:	Szerelés:	Рабочее положение:	DIN lista/rail EN 60715
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Montaj/sină DIN:	Pozycja pracy:	Beépítési helyzet	Крепление:	libovolná / any
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z čelního panelu/from front panel, IP10svorky/terminals
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięcia:	Tűzfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2
Průřez příp. vodičů (mm²):	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size (mm²):	Secț.max. a conductorului (mm²):	Maks. przekrój kabla:	Max. kábel méret (mm²):	Сечение подлчоч. проводов (mm²):	max. 2x2.5, max.1x4/ s dutinkou/with carven max.1x2.5; 2x1.5
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiar:	Méret:	Размер:	90 x 17.6 x 64 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Масса:	69 g
Souvisící normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabvány:	Соответствующие нормы:	EN 61812-1, EN 61010-1

- (CZ)** - použití pro elektrické spotřebiče, ovládání osvětlení, topení, motorů, čerpadel, ventilátorů apod.
 - 6 funkcí - 3 časové funkce ovládané napájecím napětím
 - 3 časové funkce ovládané ovládacím vstupem
 - komfortní a přehledné nastavování funkcí a časových rozsahů se provádí otočnými přepínači
 - nastavitelný čas od 0.1 s do 10 hod je rozdělen do 6-ti rozsahů:
 (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 h - 1 h / 1 h - 10 h)
 - univerzální napájecí napětí AC 24-240 V a DC 24 V
 - výstupní kontakt: 1x přepínač 8 A
 - stav výstupu indikuje multifunkční červená LED, která bliká nebo svítí v závislosti na stavu výstupu
 - v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu

- (SK)** - použitie pre elektrické spotrebiče, ovládanie osvetlenia, kúrenia, motorov, čerpadel, ventilátorov a pod.
 - 6 funkcií - 3 časové funkcie ovládané napájacím napätím
 - 3 časové funkcie ovládané ovládacím vstupom
 - komfortné a prehľadné nastavovanie funkcií a časových rozsahov sa prevádza otočnými prepínačmi
 - nastavitelný čas od 0.1 s do 10 hod je rozdelený do 6-tich rozsahov
 (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 h - 1 h / 1 h - 10 h)
 - univerzálne napájacie napätie AC 24-240 V a DC 24 V
 - výstupný kontakt: 1x prepínač 8 A
 - stav výstupu indikuje multifunkčná červená LED, ktorá bliká alebo svieti v závislosti na stave výstupu
 - v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

- (EN)** - to be used for electrical appliances, control of lights, heating, motors, pumps, fans, etc.
 - 6 functions: - 3 time functions controlled by supply voltage
 - 3 time functions controlled by control input
 - comfortable and well-arranged function and time-range setting by rotary switches
 - time scale 0.1 s - 10 hrs divided into 6 range:
 (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 hrs - 1 hrs / 1 hrs - 10 hrs)
 - universal supply voltage: AC 24-240 V, DC 24 V
 - output contact: 1x changeover 8 A
 - output indication: multifunction red LED, which flashes or shines in dependence on output status
 - 1-MODULE, DIN rail mounting

- (RO)** - Utilizabil în controlul dispozitivelor electrice, controlul luminilor, al căldurii, motoarelor, pompelor, ventilatoarelor, etc.
 - 6 funcții: - 3 funcții de timp controlate prin sursa de tensiune
 - 3 funcții de timp controlate prin intrarea de comandă
 - Confortabile, cu funcții stabile și domenii de timp reglabile prin comutatoare rotative
 - Domeniul de timp: 0.1 s - 10 ore divizat în 6 intervale:
 (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 ore - 1 oră / 1 oră - 10 ore)
 - Sursă universală de tensiune: AC 24-240 V, DC 24 V
 - Contacte de ieșire: 1x contact comutator 8 A
 - Indicare releu ieșire activ: LED roșu multifuncțional, intermitent sau incandescent în funcție de starea de ieșire
 - 1-MODUL, Montabil pe șină DIN

- (PL)** - zastosowanie w sterowaniu urządzeniami elektrycznymi, oświetleniem, ogrzewaniem, silnikami, pompami, wentylacją
 - 6 funkcji - 3 funkcje czasowe sterowane napięciem zasilania
 - 3 funkcje czasowe sterowane wejściem sterującym
 - komfortowe i przejrzyste ustawianie funkcji i zakresów czasowych wykonuje się przełącznikami obrotowymi
 - nastawialny czas od 0.1 s do 10 godz. podzielony jest na 6 zakresów:
 (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 godz. - 1 godz. / 1 godz. - 10 godz.)
 - uniwersalne napięcie zasilania AC 24-240 V a DC 24 V
 - zestyk wyjściowy: 1x przełączny 8 A
 - wielofunkcyjna sygnalizacja czerwoną diodą LED, która miga lub świeci w zależności od stanu wyjścia
 - wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN

- (HU)** - többek között a következő elektronikai alkalmazásokhoz: világítás vezérlés, fűtés, motorok, szivattyúk, ventilátorok
 - 6 funkció: - 3 automatikus funkció külső vezérlés nélkül, a tápfeszültség kapcsolásakor
 - 3 funkció a vezérlőbemenetről indítható
 - Kényelmesen és könnyen elérhető funkció- és időintervallum választás a forgó kapcsolókkal
 - időskála 0.1 s - 10 óra, 6 tartományra felosztva:
 (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 óra - 1 óra / 1 óra - 10 óra)
 - Univerzális tápfeszültség: AC 24-240 V, DC 24 V
 - kimeneti kontaktus: 1x váltóérintkező 8 A
 - kimeneti jelzése: multifunkciós piros LED, amely villog, vagy világít a kimeneti állapottól függően
 - 1 modul széles, DIN sínre szerelhető

- (RU)** - для управления эл. приборами, регуляция освещением, отоплением, насосами, вентиляторами и т.п.
 - 6 функций - 3 временные функции, управляемые напряжением питания
 - 3 переменные функции, управляемые с регулирующего входа
 - удобная и наглядная настройка функций и временных диапазонов проводится поворотными переключателями
 - настраиваемое время от 0.1 с до 10 час разделено на 6 диапазонов:
 (0.1 с - 1 с / 1 с - 10 с / 0.1 мин - 1 мин / 1 мин - 10 мин / 0.1 ч - 1 ч / 1 ч - 10 ч)
 - универсальное напряжение питания AC 24-240 V и DC 24 V
 - выходной контакт: 1x переключ. 8 A
 - состояние выхода указывает мультифункциональный красный LED, который светит или мигает в зависимости от состояния выхода
 - в исполнении 1-MODУЛЬ, крепление на DIN рейку

- 1 Svorky napájacieho napätia
 Svorky napájacieho napätia
 Supply terminals
 Terminalele pentru alimentare
 Zaciski zasilania
 Tápfesz. csatlakozók
 Клеммы подачи напряжения

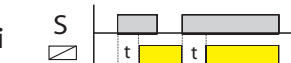
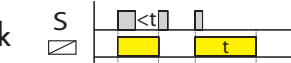
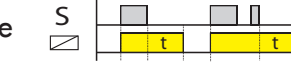
- 5 Indikace napájacieho napätia
 Indikácia napájacieho napätia
 Supply indication
 Indicare releu alimentat
 Sygnalizacja zasilania
 Tápfesz. kijelzés
 Индикация подачи питания

- 2 Ovládací vstup
 Ovládací vstup
 Control input
 "S" intrarea de comandă
 Wejście
 Vezelő bemenet
 Управляющий ввод

- 6 Jemné nastavení času
 Jemné nastavenie času
 Fine time setting
 Selectarea fină a domeniilor de timp
 Delikatne nastawienie czasu
 Finom időbeállítás
 Тонкая настройка времени

- 3 Indikace sepnutí výstupu
 Indikácia zopnutia výstupu
 Output indication
 Indicare releu ieșire
 Sygnalizacja zadziałania
 Kimenet jelzése
 Индикация состояния выхода

- 7 Volba funkcí
 Volba funkcie
 Function setting
 Reglarea funcțiilor
 Wybór funkcji
 Funkció beállítás
 Выбор функций



- Zpožděný rozběh po přivedení napájecího napětí
 - Oneskorený rozbeh po privedení napájacieho napätia
 - Delay ON after energisation
 - Delay ON după alimentare
 - Opóźniony rozbieg po podłączeniu napięcia zasilającego
 - Meghúzás késleltetés (hálózati indítás)
 - Задержка включения после подачи напряжения питания

- Zpožděný návrat po přivedení napájecího napětí
 - Oneskorený návrat po privedení napájacieho napätia
 - Delay OFF after energisation
 - Delay OFF după alimentare
 - Opóźniony powrót po podłączeniu napięcia zasilającego
 - Elegéds késleltetés (hálózati indítás)
 - Задержка выключения после подачи напряжения питания

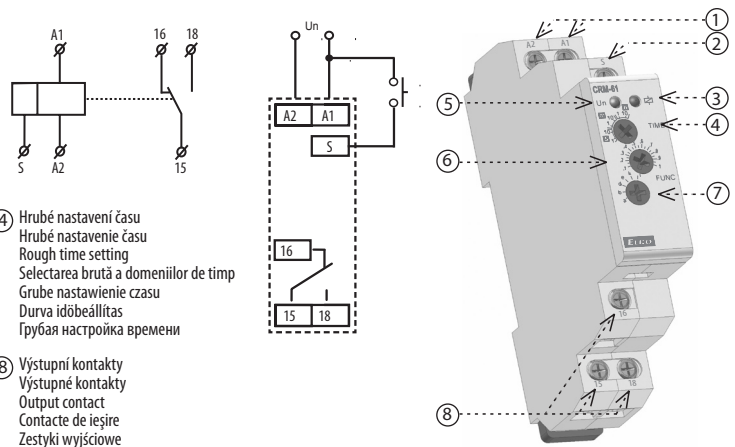
- Cyklovací začínající impulsem po přivedení napájecího napětí
 - Cyklovací začínající impulzom po privedení napájacieho napätia
 - Cycler beginning with impulse after energisation
 - Ciclul ce începe cu impuls după alimentare
 - Praca cykliczna zaczynająca się impulsem po podłączeniu napięcia zasilającego
 - Űtemadó késleltetés meghúzással (hálózati indítás)
 - Циклование, начинающееся импульсом после подачи напряжения питания

- Zpožděný návrat po vypnutí ovládacího kontaktu s okamžitým sepnutím výstupu
 - Oneskorený návrat po vypnutí ovládacieho kontaktu s okamžitým zopnutím výstupu
 - Delay OFF after de-energisation, immediate switching of output
 - Delay OFF după decuplare, generază ieșire instantă
 - Opóźniony powrót po wyłączeniu zestyku sterującego z natychmiastowym złączeniem wyjścia
 - Űtemadó azonnali meghúzással (hálózati indítás)
 - Kikapcsolás késleltetés (indítás a vezérlő bemenetről)
 - Задержка выключения после отключения управляющего контакта с моментальным замыканием выхода

- Impulsní relé se zpožděním stiskem, zapne a dalším stiskem vypne výstup, pokud k němu dojde před vypršením času
 - Impulzné relé s oneskoreným stlačením zopne a dalším stlačením vypne výstup, pokiaľ k nemu dôjde pred vypršaním času
 - Impulse relay with delay on press makes output, next one breaks it, if time does not expire
 - Impuls cu întârziere
 - Przełącznik impulsowy z opóźnionym naciskiem włączy, a kolejnym naciskiem wyłączy wyjście jeśli do niego dojdzie przed upływem czasu
 - Űtemadó relé késleltetéssel, gombnyomásra működni kezd, következő gombnyomásra kikapcsol
 - Импульсное реле с задержанным нажатием включит а последующим нажатием выключит, удалить, случае, если не произойдет выключение таймером

- Zpožděný rozběh po sepnutí spínače až do vypnutí
 - Oneskorený rozbeh po zopnutí spínača až do vypnutia
 - Delay on after make of the switch till break
 - Delay on de la comutare până la decuplare
 - Opóźniony start, opóźniony rozbieg po włączeniu aż do wyłączenia
 - Meghúzás késleltetés kikapcsolás után
 - Задержка старта после включения контакта до выключения

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Podłączenie / Bekötési vázlat / Схема
 Zapoření / Zapojenje / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение
 Popis / Popis přístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



Druh zátěže Type of load	AC1 cos φ ≥ 0.95	AC2	AC3	AC5a nekompenzované/ uncompensated	AC5a kompenzované/ compensated	AC5b 230V	AC6a	AC7b	AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	250V / 8A	250V / 3A	250V / 2A	230V / 1.5A (345VA)	x	300W	x	250V / 1A	250V / 1A
Druh zátěže Type of load	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	x	250V / 3A	250V / 3A	24V / 8A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 8A	24V / 2A	x